

多國語複譯研究所新舊科目對照表(107.8)

舊科目名稱	年級	學期	必修	學分	時數	新科目名稱	年級	學期	必修	學分	時數	備註
98 學年度入學適用												
逐步隨行口譯 (英譯中)	一	上	必	2	2	逐步口譯(一) (英譯中)	一	上	必	2	2	
論文寫作	一	全	必	6	6	論文	一	全	必	6	6	
99 學年度及 100 學年度入學適用												
逐步口譯技巧 (英譯中)	一	上	必	3	3	口譯技巧	一	上	必	3	3	
逐步口譯(一) (英譯中)	一	下	必	2	2	逐步口譯(英譯中)	一	下	必	2	2	
逐步口譯(一) (中譯英)	一	下	必	2	2	逐步口譯(中譯英)	一	下	必	2	2	
視譯 (中英互譯)	一	下	必	1	1	視譯(中英互譯)	一	上	必	1	1	
經貿與商業筆譯 (外語譯中)	二	上	選	2	2	專業筆譯 (外語譯中)	二	上	選	2	2	
商業逐步口譯 (外語譯中)	二	上	選	3	3	專業逐步口譯 (外語譯中)	二	上	選	3	3	
法律筆譯 (中英互譯)	二	上	選	3	3	法政筆譯 (中英互譯)	二	上	選	3	3	
逐步口譯(二) (英譯中)	二	上	選	1	1	進階逐步口譯 (英譯中)	二	上	選	2	2	
逐步口譯(二) (中譯英)	二	上	選	2	2	進階逐步口譯 (中譯英)	二	上	選	2	2	
同步口譯 (英譯中)	二	上	選	4	4	同步口譯(英譯中)	二	上	選	3	3	
同步口譯 (中譯英)	二	上	選	2	2	同步口譯(中譯英)	二	上	選	3	3	
電腦輔助翻譯與專業術語	一	下	必	1	1	電腦輔助翻譯與專案管理	一	下	必	2	2	

舊科目名稱	年級	學期	必選修	學分	時數	新科目名稱	年級	學期	必選修	學分	時數	備註
101 學年度入學適用												
經貿與商業筆譯(英譯中)	一	下	必	2	2	經貿筆譯(英譯中)	一	下	必	2	2	
經貿與商業筆譯(中譯英)	一	下	必	2	2	經貿筆譯(中譯英)	一	下	必	2	2	
科技、醫藥、工程筆譯(中英互譯)	二	上	選	3	3	科技筆譯(中英互譯)	二	上	選	3	3	
102 學年度入學適用												
一般筆譯(英譯中)	一	上	必	3	3	一般筆譯(外語譯中)	一	上	必	3	3	
一般筆譯(中譯英)	一	上	必	2	2	一般筆譯(中譯外語)	一	上	必	2	2	
一般筆譯(一)(外譯中)	一	上	必	2	2	一般筆譯(外語譯中)	一	上	必	3	3	
一般筆譯(二)(外譯中)	一	下	必	3	3	一般筆譯(中譯外語)	一	上	必	2	2	
經貿筆譯(英譯中)	一	下	必	2	2	專業筆譯(外語譯中)	一	下	必	2	2	
經貿筆譯(中譯英)	一	下	必	2	2	專業筆譯(中譯外語)	一	下	必	2	2	
逐步口譯(英譯中)	一	下	必	2	2	逐步口譯(外語譯中)	一	下	必	2	2	
逐步口譯(中譯英)	一	下	必	2	2	逐步口譯(中譯外語)	一	下	必	2	2	
逐步口譯(外譯中)	一	下	必	2	2	逐步口譯(外語譯中)	一	下	必	2	2	
視譯(中英互譯)	一	上	必	1	1	視譯(中外互譯)	一	上	選	2	2	
專業筆譯(外譯中)	二	上	選	2	2	專業筆譯(外語譯中)	一	下	必	2	2	
專業逐步口譯(外語譯中)	二	上	選	3	3	專業逐步口譯(外語譯中)	二	上	必	2	2	
						專業逐步口譯(中譯外語)	二	上	必	2	2	
影視翻譯(外譯中)	二	上	選	1	1	影視翻譯(中外互譯)	一	下	選	2	2	

舊科目名稱	年級	學期	必選修	學分	時數	新科目名稱	年級	學期	必選修	學分	時數	備註
影視翻譯(中英互譯)	二	上	選	2	2	影視翻譯(中外互譯)	一	下	選	2	2	
法政筆譯(中英互譯)	二	上	選	3	3	法政筆譯(中英互譯)	二	上	選	2	2	
進階逐步口譯 (英譯中)	二	上	選	2	2	專業逐步口譯 (外語譯中)	二	上	必	2	2	
進階逐步口譯 (中譯英)	二	上	選	2	2	專業逐步口譯 (中譯外語)	二	上	必	2	2	
同步口譯(英譯中)	二	上	選	3	3	同步口譯(英譯中)	二	上	選	2	2	
同步口譯(中譯英)	二	上	選	3	3	同步口譯(中譯英)	二	上	選	2	2	
科技筆譯(中英互譯)	二	上	選	3	3	科技筆譯(中外互譯)	二	上	選	2	2	
104 學年度入學適用												
一般筆譯(外語譯中) General Translation(FL TO CH)	一	上	必	3	3	一般筆譯(英語譯中) General Translation(EN-CH)	一	上	必	3	3	
						一般筆譯(法語譯中) General Translation(FR-CH)	一	上	必	3	3	
						一般筆譯(德語譯中) General Translation(GE-CH)	一	上	必	3	3	
						一般筆譯(西語譯中) General Translation(SP-CH)	一	上	必	3	3	
						一般筆譯(日語譯中) General Translation(JP-CH)	一	上	必	3	3	
一般筆譯(中譯外語) General Translation(CH TO FL)	一	上	必	2	2	一般筆譯(中譯英語) General Translation(CH-EN)	一	上	必	2	2	
						一般筆譯(中譯法語) General Translation(CH-FR)	一	上	必	2	2	
						一般筆譯(中譯德語) General Translation(CH-GE)	一	上	必	2	2	
						一般筆譯(中譯西語) General Translation(CH-SP)	一	上	必	2	2	

舊科目名稱	年級	學期	必選修	學分	時數	新科目名稱	年級	學期	必選修	學分	時數	備註
						一般筆譯(中譯日語) General Translation(CH-JP)	一	上	必	2	2	
逐步口譯(外語譯中) Consecutive Interpreting(FL-CH)	一	下	必	2	2	逐步口譯(英語譯中) Consecutive Interpreting(EN-CH)	一	下	必	2	2	
						逐步口譯(法語譯中) Consecutive Interpreting(FR-CH)						
						逐步口譯(德語譯中) Consecutive Interpreting(GE-CH)						
						逐步口譯(西語譯中) Consecutive Interpreting(SP-CH)						
						逐步口譯(日語譯中) Consecutive Interpreting(JP-CH)						
逐步口譯(中譯外語) Consecutive Interpreting(CH-FL)	一	下	必	2	2	逐步口譯(中譯英語) Consecutive Interpreting(CH-EN)	一	下	必	2	2	
						逐步口譯(中譯法語) Consecutive Interpreting(CH-FR)						
						逐步口譯(中譯德語) Consecutive Interpreting(CH-GE)						
						逐步口譯(中譯西語) Consecutive Interpreting(CH-SP)						
						逐步口譯(中譯日語) Consecutive Interpreting(CH-JP)						
專業筆譯(外語譯中) Professional Translation (FL-CH)	一	下	必	2	2	專業筆譯(英語譯中) Professional Translation (EN-CH)	一	下	必	2	2	
						專業筆譯(法語譯中) Professional Translation (FR-CH)						

舊科目名稱	年級	學期	必選修	學分	時數	新科目名稱	年級	學期	必選修	學分	時數	備註
						專業筆譯(德語譯中) Professional Translation (GE-CH)	一	下	必	2	2	
						專業筆譯(西語譯中) Professional Translation (SP-CH)	一	下	必	2	2	
						專業筆譯(日語譯中) Professional Translation (JP-CH)	一	下	必	2	2	
專業筆譯(中譯英語) Professional Translation (CH-EN)	一	下	必	2	2	專業筆譯(中譯英語) Professional Translation (CH-EN)	一	下	必	2	2	
專業筆譯(中譯法語) Professional Translation (CH-FR)	一	下	必	2	2	專業筆譯(中譯法語) Professional Translation (CH-FR)	一	下	必	2	2	
專業筆譯(中譯德語) Professional Translation (CH-GE)	一	下	必	2	2	專業筆譯(中譯德語) Professional Translation (CH-GE)	一	下	必	2	2	
專業筆譯(中譯西語) Professional Translation (CH-SP)	一	下	必	2	2	專業筆譯(中譯西語) Professional Translation (CH-SP)	一	下	必	2	2	
專業筆譯(中譯日語) Professional Translation (CH-JP)	一	下	必	2	2	專業筆譯(中譯日語) Professional Translation (CH-JP)	一	下	必	2	2	
專業筆譯(中譯外語) Professional Translation (CH-FL)	一	下	必	2	2							
專業逐步口譯(英語譯中) Professional Consecutive Interpreting (EN-CH)	二	上	必	2	2	專業逐步口譯(英語譯中) Professional Consecutive Interpreting (EN-CH)	二	上	必	2	2	
專業逐步口譯(法語譯中) Professional Consecutive Interpreting (FR-CH)	二	上	必	2	2	專業逐步口譯(法語譯中) Professional Consecutive Interpreting (FR-CH)	二	上	必	2	2	
專業逐步口譯(德語譯中) Professional Consecutive Interpreting (FL-CH)	二	上	必	2	2	專業逐步口譯(德語譯中) Professional Consecutive Interpreting (FL-CH)	二	上	必	2	2	

舊科目名稱	年級	學期	必選修	學分	時數	新科目名稱	年級	學期	必選修	學分	時數	備註
						Interpreting (GE-CH)						
						專業逐步口譯(西語譯中) Professional Consecutive Interpreting (SP-CH)	二	上	必	2	2	
						專業逐步口譯(日語譯中) Professional Consecutive Interpreting (JP-CH)	二	上	必	2	2	
						專業逐步口譯(中譯英語) Professional Consecutive Interpreting (CH-EN)	二	上	必	2	2	
						專業逐步口譯(中譯法語) Professional Consecutive Interpreting (CH-FR)	二	上	必	2	2	
專業逐步口譯(中譯外語) Professional Consecutive Interpreting (CH-FL)	二	上	必	2	2	專業逐步口譯(中譯德語) Professional Consecutive Interpreting (CH-GE)	二	上	必	2	2	
						專業逐步口譯(中譯西語) Professional Consecutive Interpreting (CH-SP)	二	上	必	2	2	
						專業逐步口譯(中譯日語) Professional Consecutive Interpreting (CH-JP)	二	上	必	2	2	
視譯(中外互譯) Sight Translation (CH-FL,FL-CH)	一	上	選	2	2	視譯(中英互譯) Sight Translation (CH-EN,EN-CH)	一	上	選	2	2	
						視譯(中法互譯) Sight Translation (CH-FR,FR-CH)	一	上	選	2	2	

舊科目名稱	年級	學期	必選修	學分	時數	新科目名稱	年級	學期	必選修	學分	時數	備註
						視譯(中德互譯) Sight Translation (CH-GE,GE-CH)	一	上	選	2	2	
						視譯(中西互譯)Sight Translation (CH-SP,SP-CH)	一	上	選	2	2	
						視譯(中日互譯) Sight Translation (CH-JP,JP-CH)	一	上	選	2	2	
科技筆譯(中外互譯) Scientific Translation (CH-FL,FL-CH)	二	上	選	2	2	科技筆譯(中英互譯) Scientific Translation (CH-EN,EN-CH)	二	上	選	2	2	
						科技筆譯(中法互譯) Scientific Translation (CH-FR,FR-CH)	二	上	選	2	2	
						科技筆譯(中德互譯) Scientific Translation (CH-GE,GE-CH)	二	上	選	2	2	
						科技筆譯(中西互譯) Scientific Translation (CH-SP,SP-CH)	二	上	選	2	2	
						科技筆譯(中日互譯) Scientific Translation (CH-JP,JP-CH)	二	上	選	2	2	
影視翻譯(中外互譯) Audio and Visual Translation (CH-FL,FL-CH)	一	下	選	2	2	影視翻譯(中英互 譯) Audio and Visual Translation (CH-EN,EN-CH)	一	下	選	2	2	
						影視翻譯(中法互 譯) Audio and Visual Translation (CH-FR,FR-CH)	一	下	選	2	2	
						影視翻譯(中德互 譯) Audio and Visual Translation (CH-GE,GE-CH)	一	下	選	2	2	

舊科目名稱	年級	學期	必修	學分	時數	新科目名稱	年級	學期	必修	學分	時數	備註
						影視翻譯 (中西互譯) Audio and Visual Translation (CH-SP,SP-CH)	一	下	選	2	2	
						影視翻譯 (中日互譯) Audio and Visual Translation (CH-JP,JP-CH)	一	下	選	2	2	
105 學年度入學適用												
研究方法	二	上	必	2	2	研究方法	一	上	必	2	2	